



**TEATRO ESPAÑOL**  
Desde 1583

15 septiembre ~ 6 noviembre  
Sala Principal

# Queen Lear

Texto **Juan Carlos Rubio**  
con la colaboración de  
**Natalia Menéndez**  
Dirección **Natalia Menéndez**

Con **Beatriz Argüello,**  
**Marta Guerras, Alberto Jo Lee,**  
**Mona Martínez, Lander Otaola,**  
**Sara Rivero y Amaia Sagasti**

teatroespanol.es

 | MADRID

## Ficha artística

Texto **Juan Carlos Rubio** con la colaboración de **Natalia Menéndez**, a partir de la obra de **William Shakespeare**

Dirección **Natalia Menéndez**

~

Elenco:

**Beatriz Argüello** - Duquesa de Kent / Bufón

**Marta Guerras** - Regan

**Alberto Jo Lee** - Rey de Francia

**Mona Martínez** - Queen Lear

**Lander Otaola** - Edmon

**Sara Rivero** - Goneril

**Amaia Sagasti** - Cordelia

~

Niña videoescena **Valentina Sánchez**

~

**Duración del espectáculo 110 minutos**

Diseño de espacio escénico **Alfonso Barajas**

Diseño de vestuario **Alberto Valcárcel**

Diseño de videoescena **Pedro Chamizo**

Diseño de iluminación **Luis Perdiguero**

Diseño del espacio sonoro y composición musical **Luis Miguel Cobo**

Movimiento escénico **Mey Ling Bisogno**

Ayte. de dirección **Pilar Valenciano**

Ayte. de escenografía **Laura Ferrón**

Residencia de ayudantía de dirección **Valle del Saz** y **Francisco Weber**

Fotografía cartel **Esmeralda Martín**

Fotografía escena **Coral Ortiz** y **Virginia Rota**

~

Una producción del **Teatro Español** en coproducción con **Entrecajas**

**Producciones Teatrales SL**

Colabora





**Alberto Valcárcel:** ¿Por qué este texto de *Queen Lear*?

**Juan Carlos Rubio:** La idea de adaptar *El Rey Lear* llevaba mucho tiempo rondando mi cabeza, pero con una enmienda fundamental: quería que el poder lo ostentase una reina. Evidentemente, mi decisión abría un mundo de posibilidades... e incertidumbres. Por eso, antes de escribir una sola línea, me planté frente a la persona con la que soñaba hacer este viaje y le dije: “¿Qué tal una *Queen Lear*”? El sí apasionado de mi querida Natalia Menéndez fue la chispa que dio sentido a todo lo que ha venido después: cuatro maravillosos años de reuniones, charlas, lecturas (y un trabajo hecho codo con codo) ha dado forma al texto que ahora salta al escenario del Teatro Español. Déjame que te pregunte yo, ¿por qué este vestuario para *Queen Lear*?

**A:** Nunca había trabajado con Natalia. Para asegurarnos de que hablábamos la misma lengua fuimos a pasear por el Museo del Prado con la idea de crear un vocabulario que significase lo mismo para los dos. Delante de aquellas maravillas hablamos sin prisa del poder, de ese color, de la familia, de aquella textura, de esa sombra, de las herencias... Salimos de allí con la idea para el vestuario y con muchísimas otras cosas. Juan Carlos, hablas de tu necesidad de que en esta versión el poder lo ostentase una reina. ¿Cuál es la razón?

**JC:** Cuando tomo como inspiración un texto clásico intento no hacer “arqueología”, me quedo con los elementos que resuenan en mi cabeza por alguna razón y los utilizo como motor para hablar de mis propias inquietudes. La invisibilidad histórica de la mujer (salvo contadas excepciones) es un error palpable y, al menos en el teatro, subsanable. Y me reconforta dedicar parte de mi trabajo a enmendar los hechos, a “fabular” sobre otros universos que, aunque no hayan sucedido en la vida real, suceden en esa vida alternativa que es el escenario. Lorca decía: “Es absolutamente necesario falsear la historia. La historia es un hecho incontrovertible que no deja a la imaginación otro escape que el vestirla de poesía y de emoción”. *Queen Lear* es una visión poética



y emocionante sobre algo que no sucedió (o que Shakespeare no quiso que sucediera). Alberto, dime, en tu proceso de creación, ¿es antes el color de una prenda o la prenda en sí misma? ¿Cómo se genera ese proceso?

**A:** La realidad de cada proyecto termina decidiendo la metodología de trabajo. Cada texto es un mundo, cada director otro y luego llegan la escenografía, los actores, la luz... hasta el espacio sonoro afecta al vestuario. Yo intento enterarme de todo lo posible y voy dando forma buscando una coherencia general. Cuando el director tiene una visión nítida del proyecto es un verdadero disfrute. En *Queen Lear* el color y el movimiento de las telas surgió de la naturaleza de los personajes y los detalles los fui encontrando en la dramaturgia y en el trabajo actoral. ¿Cómo te influyó al escribir saber que serías interpretado por Natalia?

**JC:** Al ser coautora del texto estuvo desde un primer momento involucrada. Eso me da una enorme seguridad, sé que desde dirección hay un conocimiento profundo de la historia. Es cierto que en la sala de ensayos se pueden (y se deben) tomar muchas decisiones. Pero insisto, estar desde la génesis, unifica muchos criterios. Esta manera de colaborar con un director me parece fabulosa. Por otro lado sabía que Natalia, además de cuidar el montaje en todos sus aspectos, es una magnífica directora de actores y actrices. El maravilloso reparto que ha elegido lo confirma. Para terminar, ¿hasta qué punto te influye lo que un autor describe en el texto como “vestuario de un personaje”? ¿Te limita o lo sientes como un buen punto de partida?

**A:** Me ayuda enormemente. Si el autor describe algo del vestuario es porque es necesario para la comprensión del texto o del personaje. Esas indicaciones son como las aclaraciones que hace el autor sobre la intención con la que los actores deben de interpretar algunas frases. Nada que nos ayude a entender lo que hacemos podría ser limitante.

**Juan Carlos Rubio y Alberto Valcárcel**